

Jer

Chapter 45

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
אֶת־ בְּכַתְּבוֹ נֶרְיָה בֶן־ בָּרוּךְ אֶל־ הַנְּבִיאַ יֵרֵמְיָהוּ דָבַר אֲשֶׁר הִדְבָּר 1
(*) écrire Néria fils Baruc vers le-prophète Jérémie peste qui la-parole
[H0853](#) [H3789](#) [H5374](#) [H1263](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H1696](#) [H1697](#)
לִיהוֹיָכִים הַרְבַּעִית בְּשָׁנָה יֵרֵמְיָהוּ מִפִּי סֵפֶר עַל־ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים
à-Jojakim quatrième en-l'année Jérémie bouche livre sur le-térébinthe les-paroles
[H3079](#) [H7243](#) [H8141](#) [H3414](#) [H6310](#) [H0428](#) [H1697](#)

ס : לְאֹמֶר : יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשָׁיָהוּ בֶן־
(*) dire Juda roi Josias fils
[H0559](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#)

*La parole que Jérémie le prophète dit à Baruc, fils de Nérija, lorsqu'il écrivait ces paroles-là dans un livre, sous la dictée de Jérémie, en la quatrième année de Jehoiakim, fils de Josias, roi de Juda, disant :

2
כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלַיְךָ בָּרוּךְ :
ainsi dire l'Éternel Dieu sur-toi Baruc
[H0559](#) [H3541](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H1263](#)

Ainsi dit l'Éternel, le Dieu d'Israël, à ton sujet, Baruc :

3
אָמַרְתָּ אוֹי־ נָא לִי כִי־ יִסַּף יְהוָה יָגוֹן עַל־ מַכְאֲבֵי יִנְעָתִי
dire malheur donc à-moi car ajouter l'Éternel tristesse sur douleur se-laisser
[H0559](#) [H0188](#) [H4994](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3254](#) [H3015](#) [H3068](#) [H3021](#) [H4341](#)
בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא מָצָאתִי : ס
[בְּאַנְחָתִי] et-repos ne...pas trouver
[H0585](#) [H4496](#) [H3808](#) [H4672](#)

Tu as dit : Malheur à moi ! car l'Éternel a ajouté le chagrin à ma douleur ; je me suis fatigué dans mon gémissment, et je n'ai pas trouvé de repos.

4
וְכֹה תֹאמַר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי אָנִי הִרַס וְאֵת
ainsi dire vers-lui dire l'Éternel voici qui bâtir je renverser et-(*)
[H3541](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3541](#) [H0559](#) [H2009](#) [H1129](#) [H0589](#) [H2040](#) [H0853](#)
אֲשֶׁר־ נִטְעַנְתִּי אָנִי נִתְּשׁ וְאֵת־ כָּל־ הָאָרֶץ הִיא :
qui planter je déraciner et-(*) tout le-pays elle
[H5193](#) [H0589](#) [H5428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H1931](#)

Tu lui diras ainsi : Ainsi dit l'Éternel : Voici, ce que j'avais bâti, je le renverse, et ce que j'avais planté, je l'arrache, - tout ce pays.

5
וְאֵתְּךָ תִּבְקַשׁ לָךְ גְּדֹלוֹת אֶל־ תִּבְקַשׁ וְאֵתְּךָ תִּבְקַשׁ לָךְ גְּדֹלוֹת אֶל־ תִּבְקַשׁ
et-tu chercher à-toi grand vers chercher et-tu
[H1245](#) [H1245](#) [H0408](#) [H1245](#) [H1245](#)
בֶּשֶׁר נְאֻם־ יְהוָה וְנָתַתִּי לָךְ אֶת־ נַפְשׁוֹ לְשׂוֹל עַל־ כָּל־ הַמְּקוֹמוֹת
chair oracle l'Éternel et-donner à-toi ton-âme (*) à-toi sur tout lieu
[H1320](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5315](#) [H7998](#) [H3605](#) [H4725](#)

אֲשֶׁר תֵּלְךָ־ שָׁם : ס
qui aller nom
[H3212](#) [H8033](#)

| Et toi, tu chercherais pour toi de grandes choses ? Ne les cherche pas ; car voici, je fais venir du mal sur toute chair, dit l'Éternel ; mais je te donnerai ta vie pour butin, dans tous les lieux où tu iras.